

# HARP®

TE R/CASSETTE INTERFACE  
CKER/KASSETTEN-INTERFACE  
MA NTE/INTERFACE DE MAGNETOCASSETTE  
RF AZ DE IMPRESORA/CASSETTE  
MP ANTE/INTERFACCIA PER CASSETTE

MODEL  
MODELL  
MODELE  
MODELO  
MODELLO

## CE-1600P

OPERATION MANUAL  
MANUAL DE MANEJO

BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI

MODE D'EMPLOI

ENGLISH	Page	1
DEUTSCH	Seite	23
FRANCAIS	Page	45
ESPAÑOL	Página	67
ITALIANO	Pagina	89

## Avant l'emploi

Nous vous remercions pour l'achat de cette imprimante/interface de magnétocassette CE-1600P.

Pour être à même d'utiliser correctement cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi. Conserver ce mode d'emploi à portée de main pour toute référence ultérieure.

---

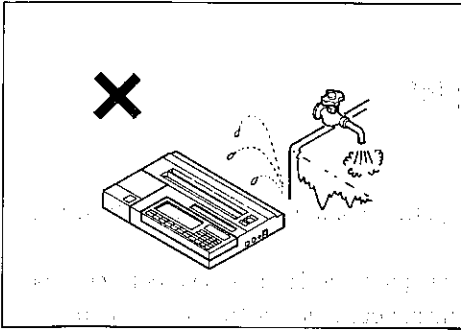
### Table des matières

---

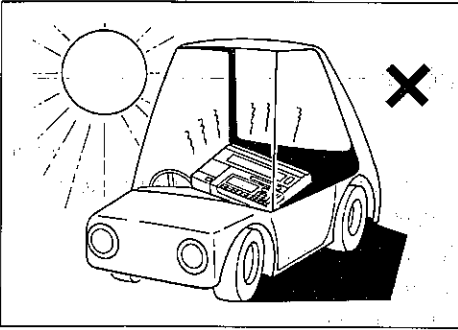
	Page		Page
Précautions .....	46	Remarques Concernant l'Adaptateur	
Nomenclature et Fonction des		Secteur .....	55
Sélecteurs et Connecteurs .....	48	Mise en Place et Changement de	
Installation de l'Ordinateur .....	51	Plume .....	56
Alimentation .....	53	Précautions .....	58
Raccordement et Charge de		Mise en Place du Papier .....	59
l'Accumulateur .....	53	Papier .....	61
Quand Faut-il Recharger		Installation du Lecteur de Disquette .....	62
l'Accumulateur .....	54	Fiche Technique .....	64
Remarques Concernant la Charge .....	54	Pièces Optionnelles .....	65

---

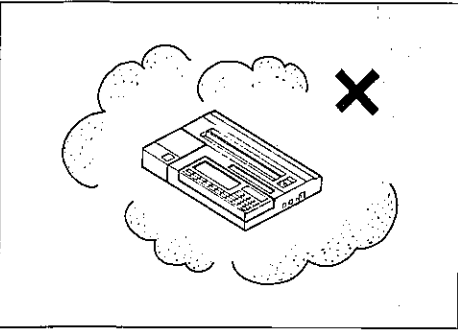
## PRÉCAUTIONS



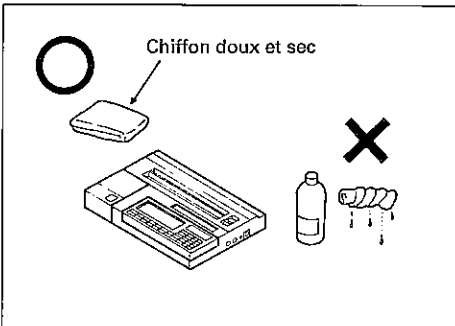
L'excès d'humidité, de chaleur ou de poussière pourrait causer une défaillance de l'imprimante. Éviter de l'utiliser dans un environnement très humide. Éviter de placer l'imprimante dans un endroit à forte humidité, où les gouttelettes d'eau pourraient se condenser dans le mécanisme interne.



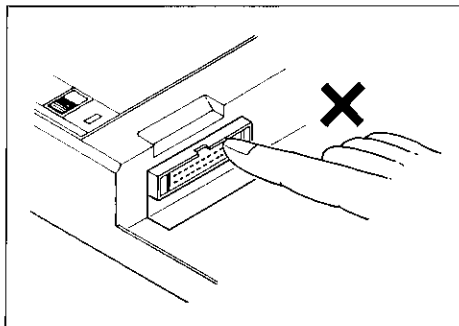
Ne pas placer cette imprimante dans une voiture stationnée au soleil avec les vitres fermées. Ne pas placer cette imprimante près d'un chauffage, dans un endroit très chaud ou sous les rayons solaires directs par un jour très chaud.



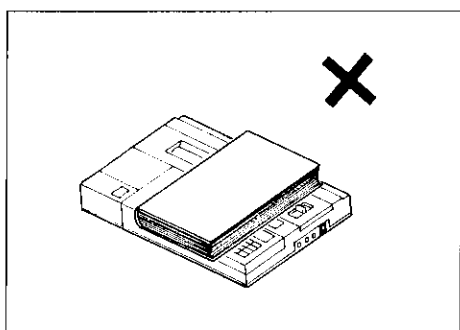
Ne pas utiliser cet appareil dans un environnement poussiéreux.



Ne pas utiliser de fluides volatils (par exemple diluants, essence) ou de chiffon humide pour nettoyer l'imprimante. Utiliser exclusivement un chiffon doux et sec ne filant pas.



Ne pas toucher les broches de connecteur.  
L'électricité statique de votre corps pourrait endommager les circuits électroniques de l'imprimante si vous touchiez ces broches.

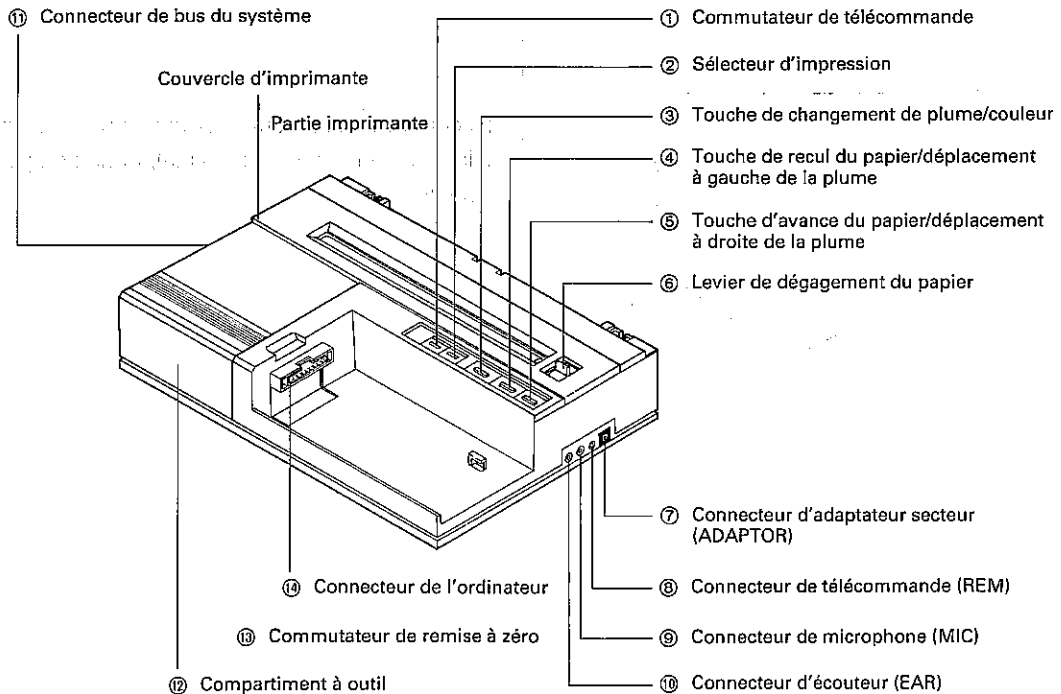


Placer cette imprimante sur une surface horizontale (par exemple sur une table), et ne rien placer dessus.

**Remarques:**

- Cette imprimante ne comporte pas d'interrupteur général. Son alimentation est enclenchée et coupée par l'ordinateur. Lorsqu'elle n'est pas connectée à l'ordinateur, l'imprimante ne peut pas fonctionner.
- Après un certain temps d'utilisation, ou lorsque l'imprimante est neuve, l'accumulateur incorporé pourrait être déchargé. Dans ce cas, utiliser l'adaptateur secteur EA-160 pour faire fonctionner l'imprimante ou recharger l'accumulateur. (Se reporter au paragraphe concernant l'alimentation dans ce mode d'emploi.)

## NOMENCLATURE ET FONCTION DES SÉLECTEURS ET CONNECTEURS



### ① **Commutateur de télécommande**

Ce commutateur permet de mettre en et hors fonction la télécommande.

Lorsque ce commutateur est placé sur la position ON, le magnétocassette relié au connecteur de télécommande peut être commandé par l'ordinateur.

Lorsque ce commutateur est sur OFF, la fonction de télécommande est invalidée et le magnétocassette doit être commandé manuellement.

### ② **Sélecteur d'impression**

Avant l'exécution d'un calcul, placer le sélecteur d'impression sur P pour imprimer les résultats ou l'expression.

Lorsque ce sélecteur se trouve sur la position •, l'impression est hors fonction.

L'impression ordonnée par l'exécution d'instructions de programme se déroule quelle que soit la position de ce sélecteur.

③ **Touche de changement de plume/couleur**

Appuyer sur cette touche pour changer de couleur d'impression (c'est-à-dire de plume). Appuyer simultanément sur cette touche et sur la touche **SHIFT** de l'ordinateur pour placer l'imprimante en mode de changement de plume. La plume est alors décalée jusqu'à la position de changement de plume (voir le paragraphe concernant la mise en place et le changement de plume).

Pour ramener l'imprimante au mode de fonctionnement normal, appuyer à nouveau sur cette touche et sur **SHIFT** simultanément pour abandonner le mode de changement de plume.

④ **Touche de recul du papier/déplacement à gauche de la plume**

Appuyer sur cette touche pour faire reculer le papier.

Appuyer simultanément sur cette touche et sur **SHIFT**; la plume se déplacera vers la gauche tant que ces deux touches sont maintenues enfoncées. Pour arrêter la plume, relâcher la touche de recul du papier/déplacement à gauche de la plume.

⑤ **Touche d'avance du papier/déplacement à droite de la plume**

Quand cette touche est enfoncée, la plume se déplace au centre de l'imprimante et le papier est avancé. Dès que cette plume est relâchée, la plume retourne à la position qu'elle occupait auparavant.

Appuyer simultanément sur cette touche et sur **SHIFT**; la plume se déplacera vers la droite tant que ces deux touches sont maintenues enfoncées. Pour arrêter la plume, relâcher la plume d'avance/déplacement à droite de la plume.

⑥ **Levier de dégagement du papier**

Ce levier permet de régler la position verticale et horizontale du papier.

Lorsque le levier est tiré, le papier est libéré et peut être déplacé librement. Régler la position du papier et repousser le papier avant de commencer l'impression.

⑦ **Connecteur d'adaptateur secteur (ADAPTOR)**

Ce connecteur est utilisé pour raccorder l'adaptateur secteur EA-160.

⑧ **Connecteur de télécommande (REM)**

Ce connecteur permet de télécommander un magnétocassette raccordé. (Utiliser le câble à fiches noires).

⑨ **Connecteur de microphone (MIC)**

Ce connecteur est utilisé pour enregistrer des informations ou un programme sur bande, et est relié à la prise de microphone du magnétocassette. (Utiliser le câble à fiches rouges.)

⑩ **Connecteur d'écouteur (EAR)**

Ce connecteur est utilisé pour lire des informations ou un programme enregistrés sur bande. Il est relié à la prise d'écouteur du magnétocassette (EAR). (Utiliser le câble à fiches grises.)

⑪ **Connecteur de bus de système**

Un signal peut être appliqué ou reçu à travers le connecteur de bus de système situé sur le côté gauche de l'ordinateur.

⑫ **Compartiment à outil**

Ce compartiment est utilisé pour ranger des outils. Retirer ce compartiment lors de l'utilisation du lecteur de disquette optionnel CE-1600F. (Voir le paragraphe concernant l'installation du lecteur de disquette.)

⑬ **Commutateur de remise à zéro (au dos de l'imprimante)**

Ce commutateur permet la réinitialisation du matériel lorsqu'une anomalie s'est produite dans l'ordinateur connecté. Remarquer que lorsque ce commutateur est utilisé, les données stockées dans l'ordinateur sont remises à leur valeur initiale. Avant de l'utiliser, consulter le mode d'emploi de l'ordinateur.

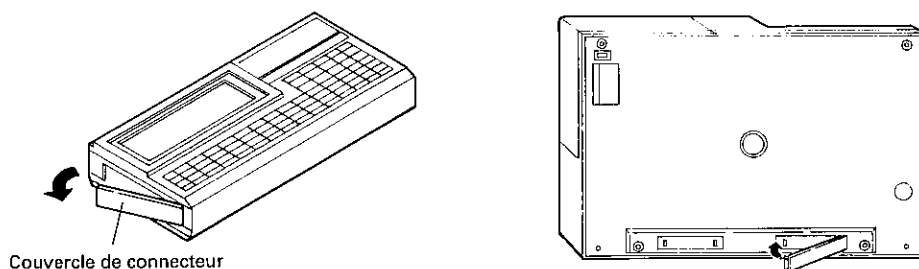
⑭ **Connecteur d'ordinateur**

Ce connecteur permet de relier l'ordinateur à l'imprimante.

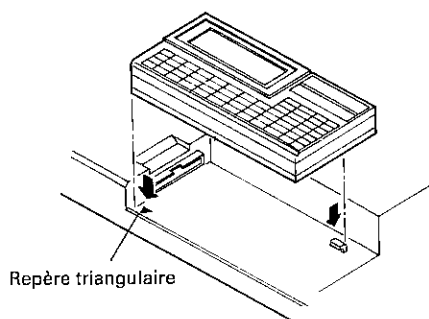
## INSTALLATION DE L'ORDINATEUR

Cet imprimante ne peut pas fonctionner sans son ordinateur. Procéder de la manière suivante pour installer l'ordinateur sur l'imprimante.

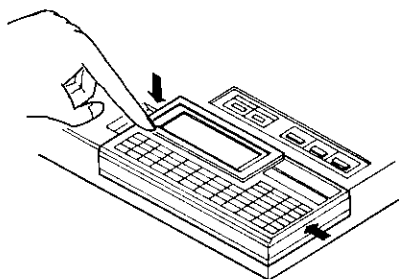
- (1) Mettre l'ordinateur hors tension (appuyer sur sa touche **OFF**).
- (2) Retirer le couvercle situé sur la gauche de l'ordinateur et placer celui-ci dans le compartiment situé sur le fond de l'imprimante.



- (3) Placer l'ordinateur dans la partie rectangulaire en retrait à l'avant de l'imprimante. Aligner le côté gauche de l'ordinateur sur le repère triangulaire apparaissant sur la figure. S'assurer que l'ordinateur s'ajuste parfaitement dans la partie en retrait, et que la petite saillie de l'imprimante entre dans la fente située au bas de l'ordinateur. (Si ce n'est pas le cas, déplacer légèrement l'ordinateur vers la gauche ou la droite.)



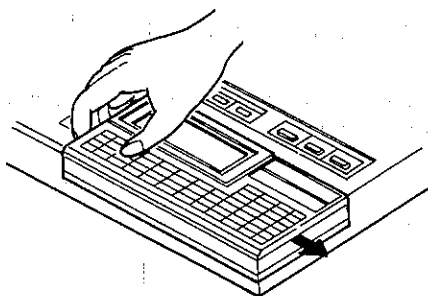
- (4) Relier le connecteur de l'ordinateur à l'imprimante en décalant le premier vers la gauche, tout en appuyant doucement vers le bas le côté gauche de sa face avant.
  - S'assurer que l'ordinateur est correctement connecté, mais ne pas appuyer trop fort.





## Retrait de l'ordinateur

Retirer l'ordinateur en procédant de la manière indiquée sur la figure. En ce faisant, n'appuyer ni ne tirer sur aucune touche.



### Remarque:

Avant d'installer ou de retirer l'ordinateur, toujours mettre celui-ci hors tension. On pourrait endommager l'ordinateur si on le mettait sous tension durant son installation ou son retrait.

## ALIMENTATION

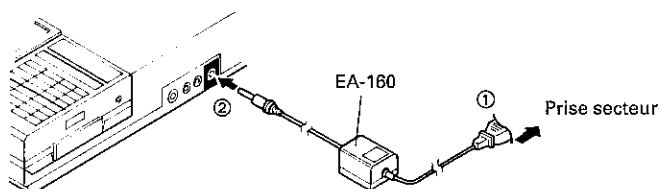
L'adaptateur secteur (EA-160) fourni avec cette imprimante peut être enfiché dans toute prise du secteur domestique (CA) pour l'alimenter.

Un accumulateur, rechargeable au moyen de l'adaptateur secteur EA-160, est incorporé à l'imprimante.

- Si l'imprimante n'a pas été utilisée durant une période prolongée, ou si elle vient d'être achetée, son accumulateur est peut-être déchargé. Dans ce cas, utiliser l'adaptateur secteur EA-160 pour le recharger.

### Raccordement et Charge de l'Accumulateur

Appuyer sur la touche **OFF** pour mettre l'ordinateur hors tension s'il est installé sur l'imprimante, et enficher l'adaptateur secteur dans une prise C.A., en procédant dans l'ordre indiqué sur la figure ci-dessous.



Il faut 8 heures pour recharger l'accumulateur, que l'ordinateur soit sous tension ou non. Cependant, si l'imprimante ou le lecteur de disquette sont utilisés durant la recharge, ce temps pourrait être plus long.

Lorsque l'accumulateur incorporé est pleinement chargé, l'imprimante peut imprimer environ 250 lignes (caractère "5" de taille 2 imprimé 40 fois par ligne avec la plume noire).

Si l'ordinateur est installé sur l'imprimante, et que la pile du premier s'affaiblit, l'imprimante assure son alimentation.

Le lecteur de disquette optionnel est alimenté par l'imprimante.

## Quand Faut-il Recharger l'Accumulateur

Quand l'ordinateur est installé, le message suivant est affiché sur son écran quand la tension de l'accumulateur devient insuffisante (Low battery Condition). Dans un tel cas, recharger l'accumulateur aussitôt que possible.

- ① Le message suivant apparaît à la mise sous tension de l'ordinateur si l'accumulateur est déchargé.

**NEW 07 : CHECK 4** ou  
**CHECK 4**

- ② Le message suivant apparaît si la tension de l'accumulateur devient insuffisante au cours de l'utilisation de l'ordinateur.

**ERROR 80** ou **ERROR 78**

Lorsque l'un des messages ci-dessus est affiché, l'imprimante s'arrête et refuse de fonctionner. Cet état est annulé si l'on remet sous tension l'ordinateur après avoir raccordé l'adaptateur secteur ou rechargé l'accumulateur. (Manipuler les touches **ON** et **OFF** pour annuler ce problème.)

Si l'ordinateur est déjà sous tension, appuyer sur **SHIFT** et **ON**<sup>BREAK</sup> pour annuler cet état.

### Remarque:

CHECK 4 signifie "Défaillance du CE-1600P". Si CHECK 4 apparaît après raccordement de l'adaptateur secteur et recharge de l'accumulateur, voir si un objet n'est pas tombé accidentellement dans l'imprimante et a causé une défaillance.

## Remarques Concernant la Charge

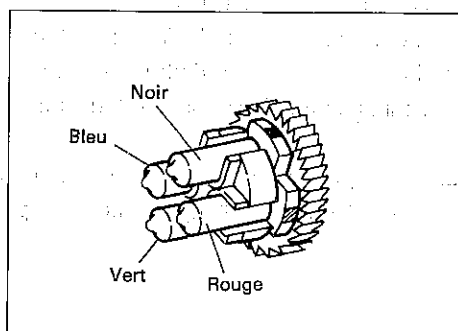
- Lorsque l'imprimante est utilisée pour la première fois, ou après une durée de conservation prolongée, il se pourrait que l'accumulateur n'offre pas l'autonomie spécifiée, même après une charge complète. Ne pas s'inquiéter de cet état, car après quelques recharges, l'énergie emmagasinée par l'accumulateur augmentera et l'autonomie spécifiée pourra être atteinte.
- Recharger l'accumulateur au moins une ou deux fois tous les 3 mois pour éviter que l'autonomie de l'accumulateur ne baisse.
- Ne pas recharger l'accumulateur pendant trop longtemps (24 heures par exemple), car cela pourrait détériorer ses performances.
- Uniquement charger l'accumulateur de l'imprimante lorsque la température ambiante est comprise entre 5 et 40°C (41 et 104°F). Une recharge effectuée hors de cette gamme de température pourrait détériorer les performances de l'accumulateur.
- Après un grand nombre de cycles de charge/recharge, l'autonomie de l'accumulateur après chaque recharge diminue progressivement. Lorsque cela se produit, la durée de vie de l'accumulateur incorporée arrive à son terme.

## **Remarques Concernant l'Adaptateur Secteur**

- L'adaptateur secteur EA-160 fourni ne peut pas être utilisé avec d'autres appareils que ceux spécifiés. Son utilisation avec tout autre appareil pourrait causer son endommagement ou l'explosion de l'accumulateur.
- Il n'est pas possible d'utiliser d'autres adaptateurs secteurs que le EA-160 pour recharger l'imprimante. L'utilisation de tout autre adaptateur pourrait faire exploser son accumulateur.
- L'adaptateur EA-160 peut être utilisé avec le PC-1600. Utiliser l'adaptateur EA-160 avec le PC-1600 lorsque l'imprimante n'est pas en service.

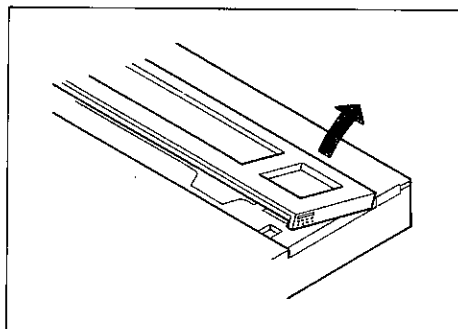
## MISE EN PLACE ET CHANGEMENT DE PLUME

Quatre couleurs peuvent être imprimées au moyen de quatre plumes à stylo bille. La mise en place des plumes est illustrée sur la figure. (La couleur de chaque plume est indiquée par son porte-plume.)

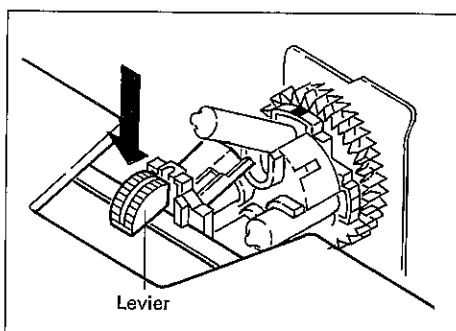


Procéder de la manière indiquée ci-dessous pour la mise en place et le retrait des plumes.

- ① Retirer le couvercle de l'imprimante

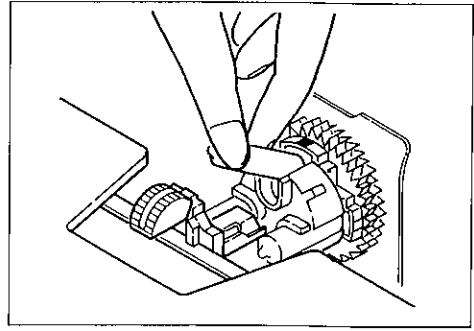


- ② Mettre l'ordinateur sous tension et appuyer simultanément sur les touches **SHIFT** et **(↵)**. L'imprimante assume alors le mode de changement de plume, et le porte-plume se déplace jusqu'à la position de changement de plume.



- ③ Pour enlever une plume, appuyer sur le levier de retrait de plume. Il est uniquement possible d'enlever la plume située au sommet du porte-plume.

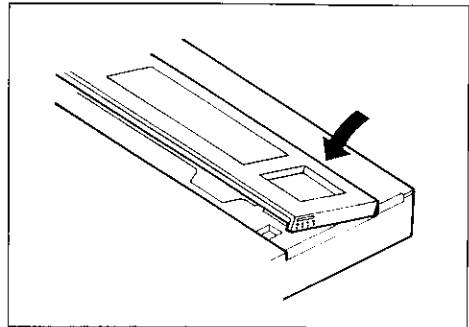
- ④ Installer une nouvelle plume.
- Poser une plume de la couleur indiquée sur le porte-plume.



- ⑤ Appuyer uniquement sur la touche [ (:) ] pour retirer ou poser la prochaine plume. Le porte-plume se mettra à tourner et la prochaine position se présentera au sommet du porte-plume. Retirer la plume et réinstaller la nouvelle en procédant comme indiqué en ③ et ④.

- ⑥ Après avoir terminé le changement de plume, appuyer simultanément sur les touches [SHIFT] et [ (:) ]. Le mode de changement de plume est alors abandonné et le porte-plume reprendra la position qu'il occupait auparavant.

- ⑦ Réinstaller le couvercle de l'imprimante.



## Précautions

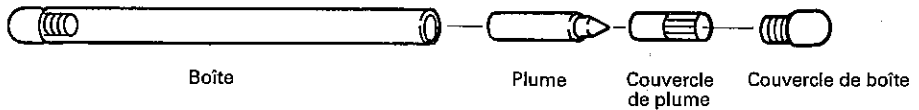
### ■ Manipulation de l'imprimante

- Ne pas toucher le cylindre, le porte-plume ou les pignons, car cela pourrait dégrader la précision de tracé, endommager l'imprimante ou faire tomber une plume.
- Si une plume est tombée au fond de l'imprimante, retourner celle-ci, ou utiliser le trou pratiqué au fond pour la faire sortir. Incliner l'imprimante jusqu'à faire tomber la plume à travers ce trou.
- Le fait de tourner le porte-plume avec la main pourrait provoquer la chute des plumes ou une défaillance de l'imprimante. Mettre l'ordinateur hors tension, puis à nouveau sous tension.

### ■ Manipulation des plumes



N'installer les plumes que lors de l'utilisation de l'imprimante. Lorsque l'impression est terminée, placer les plumes dans leur boîte et placer le couvercle dessus.

L'encre des plumes pourrait sécher si on laissait les plumes dans l'imprimante pendant une période prolongée.



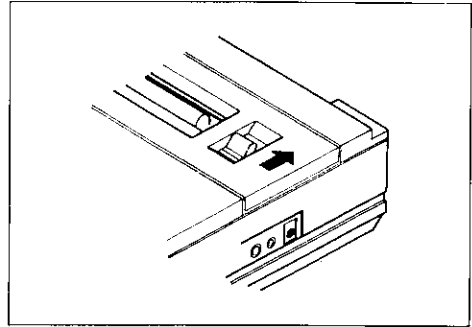
- Les informations pour l'achat de nouvelles plumes sont données dans le paragraphe concernant les pièces optionnelles.

## MISE EN PLACE DU PAPIER

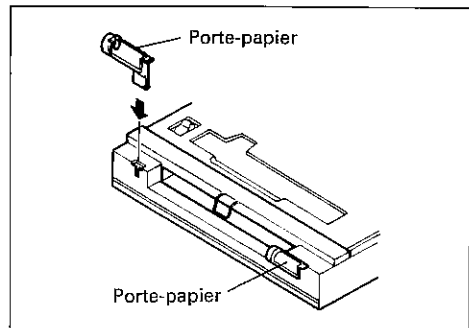
Cette imprimante peut utiliser indifféremment du papier en rouleau ou en feuilles. Procéder de la manière décrite ci-dessous en utilisant les touches  et  pour mettre le papier en place dans l'imprimante.

- Lors d'utilisation de papier en feuille, il n'est pas nécessaire d'utiliser les porte-papiers et l'axe de rouleau de papier.

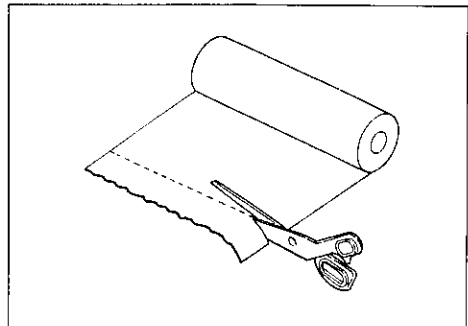
- ① Mettre l'imprimante sous tension et repousser en arrière le levier de dégagement du papier.



- ② Installer les porte-papiers au dos de l'imprimante. S'assurer que les encoches d'extrémité se font face afin que l'axe du rouleau de papier puisse y être inséré.

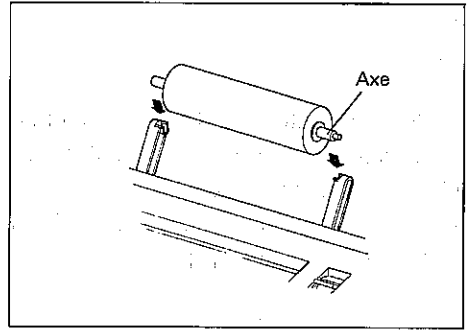


- ③ Découper l'amorce du papier selon une ligne droite et nette.

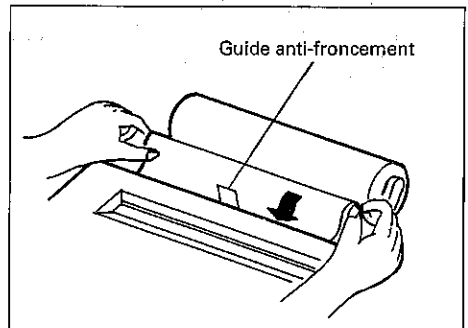





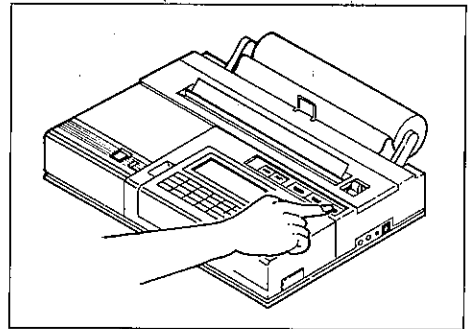
- ④ Introduire l'axe à travers le rouleau de papier et l'insérer dans les porte-papiers.  
La petite extrémité de l'axe se loge dans le porte-papier droit. Si l'axe est inversé, il ne s'ajuste pas dans les porte-papiers.





- ⑤ Relever le guide anti-froncement et introduire le papier directement dans la fente.  
• Introduire une feuille de papier en la centrant sur la fente de manière à ce que les marges gauche et droite soient égales.



- ⑥ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le bout du papier apparaisse à l'avant de l'imprimante. Si le papier ne passe pas à travers l'imprimante, l'extraire, redécouper son bord s'il est froncé, et effectuer une nouvelle tentative.



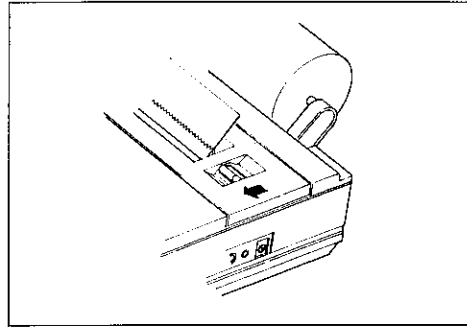
- ⑦ Relâcher la touche  lorsque le papier est en place. Si le papier est trop avancé, appuyer sur la touche  pour le faire revenir en arrière.

- ⑧ Rabaisser le guide anti-froncement.

## Levier de dégagement

Lorsque le levier de dégagement est tiré, le papier peut être positionné librement.

Ce levier est utilisé pour positionner le papier.



## Remarque:

Repousser ce levier avant de commencer l'impression. Lorsque ce levier se trouve en position avancée, le papier ne pourrait pas être imprimé ou avancé correctement.

## Papier

Cette imprimante utilise indifféremment du papier en rouleau ou en feuilles.

N'utiliser que le type de rouleau de papier spécifié.

Papier en rouleau: **EA-4AR1 (largeur: 210 mm, diamètre: 40 mm)**  
**EA-1LR1 (largeur: 216 mm, diamètre 40 mm; utilisé exclusivement au Canada)**

Papier en feuilles:

Qualité: papier fin

Épaisseur: 60µm à 110µm (épaisseur recommandée: 70µm)

Format: lettre (longueur: 280 mm; largeur 216 mm)

### Remarque:

La durée des plumes et la qualité d'impression peuvent varier en fonction du type de papier utilisé. Selon les qualités d'absorption du papier, l'encre pourrait s'étaler ou former des taches. (Le papier gras pourrait empêcher l'impression de traits fins, car l'encre utilisée est à base d'eau.)

- Pour plus de renseignements pour l'achat de papier, se reporter au paragraphe concernant les pièces en option.

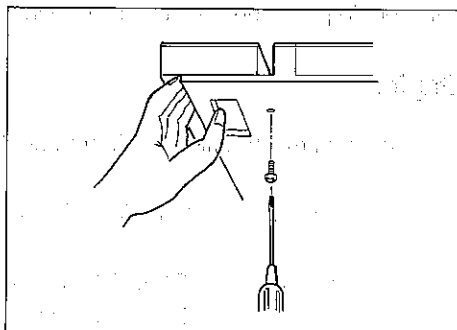
## INSTALLATION DU LECTEUR DE DISQUETTE

Le lecteur de disquette CE-1600F optionnel peut être utilisé comme dispositif de stockage externe de l'ordinateur. Le lecteur de disquette s'installe sur l'imprimante. Pour installer le CE-1600F, procéder de la manière décrite ci-dessous.

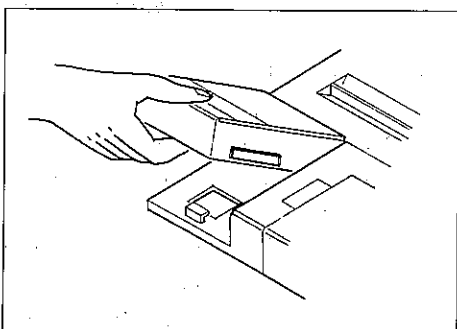
### (1) Déposer le compartiment à outils

Etant donné que le CE-1600F s'installe à l'endroit du compartiment à outils, commencer par enlever ce dernier.

- ① Retirer la vis situé au fond de l'imprimante avec un tournevis en croix. (Conserver cette vis car elle sert à fixer le CE-1600F.)



- ② Déposer le compartiment de la manière illustrée sur la figure.



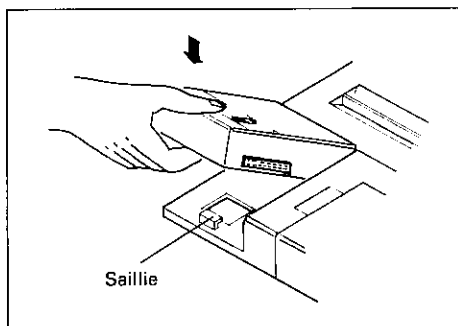
- ③ Retirer le compartiment en soulevant le côté de celui-ci.

## (2) Installation du CE-1600F

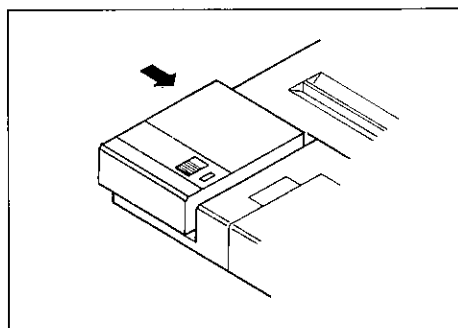
- Avant d'installer le CE-1600F, mettre l'imprimante hors tension (appuyer sur la touche **OFF** de l'ordinateur pour le déclencher).

① Poser le CE-1600F de façon inclinée comme le montre la figure.

② Insérer lentement le CE-1600F, en veillant à ce que la petite saillie de l'imprimante s'engage dans la fente située sur le fond du CE-1600F. (Si nécessaire, décaler le CE-1600F légèrement vers la gauche ou la droite.)



③ Engager le CE-1600F depuis le côté gauche pour accoupler les connecteurs. (S'assurer de bien connecter le CE-1600F, mais ne pas pousser trop fort.)



④ Fixer le CE-1600F en place au moyen de la vis retirée lors de la première opération.

### Remarque:

Ne pas presser sur le sommet du CE-1600F, car cela pourrait l'endommager.

- Pour déposer le CE-1600F, procéder de la même manière que lors du retrait du compartiment.
- Pour davantage de renseignements concernant l'achat du CE-1600F, se reporter au paragraphe concernant les pièces en option.

## FICHE TECHNIQUE

<b>Modèle</b>	: CE-1600P
<b>Désignation</b>	: Imprimante/interface de magnétocassette
<b>Type d'imprimante</b>	: Traceur X-Y
<b>Nombre de caractères par ligne</b>	: 160 caractères/ligne au maximum (plus petits caractères)
<b>Couleurs d'impression</b>	: 4 couleurs (noir, bleu, rouge, vert)
<b>Taille de caractère</b>	: 9 types; 0,8' x 1,2 mm à 7,2 x 10,8 mm)
<b>Sens d'impression</b>	: 4 (vers le haut, vers le bas, vers la gauche et vers la droite)
<b>Déplacement minimum de la plume</b>	: 0,2 mm
<b>Vitesse d'impression</b>	: 5 caractères par seconde (moyenne pour 96 caractères ASCII; taille de caractère: 2; couleur; noir) Il est à remarquer que la vitesse d'impression varie en fonction des données imprimées et du contenu du programme d'impression.
<b>Papier d'impression (option)</b>	: Papier en rouleau EA-4AR1 (largeur: 210 mm (8-1/4") diamètre: 40 mm (1-9/16") ou moins EA-1LR1 (largeur: 216 mm (8-1/2") diamètre: 40 mm (1-9/16") ou moins exclusivement utilisé au Canada Papier en feuilles (A4 ou format lettre)
<b>Alimentation</b>	: Tension du secteur local (avec adaptateur secteur secteur EA-160) Accumulateur rechargeable incorporé (Recharge: sur tension locale au moyen de l'adaptateur secteur EA-160) 6V CC, 5,7W
<b>Autonomie d'impression</b>	: environ 250 lignes (après charge de 8 heures) 40 caractères "5" de format 2 par ligne, température de 20°C (68°F)
<b>Température ambiante de fonctionnement</b>	: 5 à 40°C (41 à 104°F)
<b>Dimensions</b>	: Largeur: 320 mm (12-19/32") Profondeur: 221,5 mm (8-23/32") Hauteur: 46 mm (1-13/16")
<b>Poids</b>	: 1,6kg (3,53 lb) (y compris compartiment)
<b>Accessoires fournis</b>	: Adaptateur secteur EA-160 (1), étui dur (1), rouleau de papier (1), plumes (noir, bleu, rouge, vert: 2 jeux), câble de raccordement de magnétocassette (1), porte-papiers (2), axe de rouleau de papier (1), mode d'emploi (1)

### Erreur d'impression

Une légère erreur est susceptible de se produire dans le tracé d'une figure, en raison de l'imprécision mécanique de l'imprimante. L'erreur est supérieure dans l'axe X (sens gauche/droite) à celle de l'axe Y (vertical). Pour tracer une figure avec davantage de précision, réduire le nombre de déplacement du papier dans l'axe Y (verticalement) lors de la rédaction du programme.

## Pièces optionnelles

Les pièces optionnelles disponibles sont les suivantes. Désigner les produits par leur désignation et leur type au magasin SHARP le plus proche.

	Désignation du produit	Modèle	Remarques
1	Rouleau de papier	EA-4AR1	Largeur: 210 mm Diamètre: 40 mm
		EA-1LR1 (seulement au Canada)	Largeur: 216 mm Diamètre: 40 mm
2	Jeu de plumes à bille	EA-850B	4 plumes noires
3	Jeu de plumes à bille	EA-850C	Jeu de plumes noire, bleue, rouge et verte
4	Lecteur de disquette	CE-1600F	Lecteur-enregistreur de disquette de 2,5 pouces
5	Magnétocassette	CE-152	—

This apparatus complies with requirements of BS 800 and EEC directive 82/499/EEC.

Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der EG-Richtlinien 82/499/EWG überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la directive CEE 82/499/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EEG-reglementen 82/499/EEG.

Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 82/499/EF.

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle direttive CEE 82/499/CEE.

**SHARP CORPORATION**

OSAKA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN/IMPRIMÉ AU JAPON

6B 4.5-[(TINSM1033B